

Nopa Ompa Amatljajcuiloli tlen Pablo Quintljajcuilhui Tlaneltocani ipan Altepetl Tesalónica

*Pablo quintljajcuilhui tlaneltocani ipan
Tesalónica*

¹ Na niPablo, ininhuaya Silvano huan Timoteo, timechtljajcuilhuilíaj ni amatl imojuanti ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani tlen inmosentilíaj ipan altepetl Tesalónica. Intlatzquijtoque ipan Toteco Totata huan ipan Toteco Jesucristo. ² Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi ininyolo imohuaya huan ma inmechmacaca tlasehuilistli.

*Jesucristo quintlajtolsencahuas tlajtlacolchi-
huani quema sampa hualas*

³ Toicnihua, mojmstla tijtlascamatij Toteco imopampa imojuanti, pampa queja nopa quinamiqui. Tijtlascamatij pampa mojmstla inquineltocaj Toteco ica más chichahualistli huan mojmstla más inmoicnelíaj. ⁴ Huajca, ica paquilistli tiquinilhuíaj tlaneltocani ipan sequinoc itiopahua Toteco tlen cuali inquichihuj. Tiquinilhuíaj quejatza inquipiyaj imoyolo huan quejatza ica sesen nopa tlaijiyohuilistli huan tlaohuijyayotl tlen inquiijiyohuíaj, más chichahuac inquineltocaj Toteco. ⁵ Toteco quitequihuis ni tlaijiyohuilistli para tenextilis para yajaya

tetlajtolsencahua xitlahuac. Intlajiyohuíaj ama pampa inquicahuilíaj Toteco ma inmechnahuati ipan imoyolo nica huan ya ni tenextilía para inmechchijtoc quinamiqui incalaquise elhuicac campa yajaya tlanahuatis para nochipa.

⁶ Huan pampa Toteco itztoc xitlahuac, yajaya nojquiya quincuepilis ica tlajiyohuilitli nopa tlacame tlen ama inmechtlajiyohuilitíaj.

⁷ Huan imojuanti tlen ama intlajiyohuíaj, inmechchihuas ximosiyajcahuaca queja nojquiya techchihuas tojuanti ma timosiyajcahuaca quema Tohueyiteco Jesucristo mohualnextiqui tlen elhuicac ihuaya ielhuicac ejcahua tlen quipiyaj huejhueyi chichahualistli.

⁸ Quena, hualas ipan tlitl tlen quipiyas miyac tlixochitl para quintlatzacuiltis nopa tlacame tlen ax quiixmatij huan tlen ax quinejque quichihuase tlen itlajtol Toteco Jesucristo quinilhui.

⁹ Inijuanti monequi tlaxtlahuase tlen quinamiqui ipampa inintlajtlacol, huan yeca mocuapolojtose para nochipa nepa mictla. Nepa itztose huejca tlen campa itztoc Toteco ica nochí ihueyitilis huan ichichahualis.

¹⁰ Huan ya ni panos ipan nopa tonal quema Jesucristo sampa hualas ipan ni tlaltepactli huan nochí itlatzejtzeltitjca tlacajhua quihueyichijtose huan mosentlachilijtose ica nochí tlen techchihuilitjtoc. Huan imojuanti nojquiya initztose ihuaya tlen quihueyichijtose pampa ya inquineltoaque tlen timechilhuijtoque tlen ya.

¹¹ Huajca yeca mojmstla timomaijtohuaj ica Toteco ipampa imojuanti huan tijtlajtlaníaj ma inmechmaca chichahualistli para inquichihuase

nochi itequi queja ya inquinequij inquichihuase pampa inquineltočaj Toteco. Huan nijtlajtlanía ma quitlachili imotequi huan ma paqui pampa inmechnotzqui para iniaxcahua. ¹² Huan yeca sequinoc tlacame quihueyichihuase Toteco quema quuitase tlen inquichijtoque, huan nojquiya inmechhueyichihuase ipampa tlen inquichijtoque. Huan nochi ni panos pampa hueyi ininyolo Toteco Totata huan Toteco Jesucristo imohuaya.

2

Nopa tlajtlacol tlatatl tlen ax quitlepanita niyon se tlanahuatili

¹ Toicnihua, ama nijnequi nimechcamahuis tlen nopa tonal quema Tohueyiteco Jesucristo sampa hualas huan timosentilise ihuaya. ² Ma axaca inmechmajmatis, noicnihua. Niyon amo xiquincahuilica sequinoc ma inmechcuesolmacaca huan inmechilhuisse para ya ajsico nopa tonal tlen Tohueyiteco. Yonque inmechilhuíaj para tojuanti timechtitlanilijque se amatlajcuiloli tlen quiijto ya ajsico, o ajqueya quiselijtoc se tlajtoli, o se tlanextili queja se temictli tlen Toteco para ya ajsico, amo xiquinneltocaca. ³ Axaca ma inmechcajyahua. Achtohui, quema aya ajsi nopa tonal, miyac tlacame quicahuase quineltocase Toteco. Nojquiya monextis nopa tlajtlacol tlatatl tlen ax quitlepanita niyon se tlanahuatili, yajaya tlen mocuapolos nepa mictla. ⁴ Nopa tlajtlacol tlatatl quicocolis Toteco huan nochi tlamantli tlen tlacame quinhueyimatij o quinnotzaj “dios”. Quinequis nochi quintlamiltis. Mohueyitalis

huan quinequis nochi tlacame ma quihueyichihuaca san ya. Hasta yas huan mosehuis ipan nopa hueyi tiopamitl tlen Toteco huan quiiptos para yajaya Dios.

⁵ ¿Ax inquilnamiquij nimechilhui ni quema niitztoya imohuaya? ⁶ Nojquiya ya inquitmatij ajqueya yajaya tlen ax quicahuilía ma monexti nopa tlajtlacol tlacatl hasta ajsis itonal para monextis. ⁷ Ya pejqui nopa tlajtlacoli tlen quichihuas nopa tlacatl tlen ax quitlepanita niyon se tlanahuatili, pero yajaya ax huelis monextis, pampa amantzi itztoc se tlen ax quicahuilía ma monexti. Teipa Toteco quiquixtis yajaya tlen ax quicahuilía ma monexti, ⁸ huan huajca quena, mopannextis nopa tlajtlacol tlacatl tlen ax quitlepanita niyon se tlanahuatili. Huan teipa, quema ajsis Tohueyiteco tlen onpano quipiya chicahualistli, nimantzi quimictis nopa tlajtlacol tlacatl san ica iijiyo. Quena, Tohueyiteco quitzontlamiltis ica itlatlanex tlen monextis quema hualas. ⁹ Pampa nopa tlajtlacol tlacatl hualas para quichihuas itequi Axcualtlacatl, huan quipiyas hueyi chicahualistli, huan nesis queja quichihua tlanescayotl huan huejhueyi chicahualis nescayotl, pero ax neli nopa tlamantli tlen quichihua, san tla-cajcayahua. ¹⁰ Quichihuas miyac tlamantli tlen ax cuali ica tlen quincajcayahuas tlacame tlen mocuapolose para nochipa pampa ax quinequise quiselise itlajtol Toteco huan quicnelise tlen melahuac. Injuanti ax quinequise motlajtlacolquixtise. ¹¹ Yeca Toteco quinmacas nopa tlacame inintlalnamiquilis para ma quineltocaca se istlacaticayotl. ¹² Huan Toteco quintlalilis tlatza-

cuiltili pampa ax quineltocaque tlen melahuac. San mopaquilismacayayaj ica tlen ax cuali quichi-huayayaj.

Toteco inmechtlapejpeni para inmechtlajtla-colquixtilis

¹³ Pero tojuanti, nochipa tijtlascamatij Toteco imopampa imojuanti, toicnihua, pampa Toteco inmechicnelía miyac. Huan quema aya pe-huayaya tlaltepactli, yajaya ya inmechtlapejpeni-jtoya para inmechtlajtlacolquixtis. Huan teipa Itonal Toteco inmechiyocatlali para inelise ini-axcahua quema inquineltoaque itlajtol Toteco tlen melahuac. ¹⁴ Huan quema timechilhuijque nopa cuali tlajtoli, Toteco inmechnotzqui para in-quipiyase tlen inmechtocaros nepa campá itztoc Tohueyiteco Jesucristo ica nochi ihueyitilis.

¹⁵ Huajca, toicnihua, ximoquetzaca huan ximotlaxilica cuali. Xijneltocatiyaca san nopa tlamachtlistli tlen nimechmachtijtoc quema ni-itztoya imohuaya huan tlen nimechijcuilhuilij-toc ipan amatlajcuiloli. Amo xijcahuaca, niyon amo xijtoquilica seyoc tlamachtli. ¹⁶ Toteco Jesucristo huan Toteco Totata techicnelía nochi tojuanti huan techyoltlaliytoc para nochipa pampa hueyi iyolo ica tojuanti. Yajaya tlen techchihuilía ma tijchiyaca ica paquilistli nochi nopa cuali tlamantli tlen techmacas teipa. ¹⁷ Huan ama Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma inmechylchicahuaca huan ma inmechchihuaca intemachme para inquijitose huan inquichihuase nochi tlen cuali.

3

Xijtlajtlanica Toteco ma techmocuitlahuis

¹ Huajca para tijtlamiltise san ya ni, toicnihua. Ximomaijtoca ica Toteco topampa tojuanti. Xijtlajtlanica para ma momoyahua nimantzi itlajtol Toteco huan para miyac tlacame ma quiselica huan ma quitlepanitaca queja panoc quema imojuanti inquicajque. ² Xijtlajtlanica Toteco ma techmanahui ica ax cuajcualme huan tlacame tlen fiero quichihuaj, pampa itztoque sequin tlen ax quineltocej Toteco. ³ Pero Toteco yajaya temachtli huan yajaya inmechmacas tetili huan inmechmanahuis tlen Axcualtlacatl. ⁴ Huan timotemachíaj ipan Toteco para ya inquichihuaj tlen timechilhuijtoque, huan mojmostla más inquichijtiyase. ⁵ Ma Toteco inmechpalehui para achi más xijmachilica hasta canque ontlantoc itlaicnelijcayo para imojuanti. Huan ma inmechpalehuis inquipiyase imoyolo queja Cristo quipixqui ica tlen inmechpanotihuala.

Nochi tlaneltocani ma tequitica cuali

⁶ Ama toicnihua, timechnahuatíaj ica itequihuejcayo Tohueyiteco Jesucristo, ximoiyocatlalica ica nochi tlaneltocani tlen ax tleno quichihuaj huan ax tequitij chichahuac queja timechmachtijtoque. ⁷ Pampa inquitmatij quinamiqui para inquitoquilise tojuanti huan tlen cuali tijchijtoque. Huan quema tiitztoyaj imohuaya, ax titlatzihuiyayaj. ⁸ Titlaxtlajque para totlacualis tlen tijcujque para ax timechcuatotonise. Huan chichahuac titequitiyayaj tonali huan yohuali yonque

nelía ohui elqui totequi. ⁹ Tijpiyaj tequihuej-cayotl para timechtlajtlanijosquíaaj totlacualis san tlapic, pero ax tijnequiyayaj. Tijnejque timechc-ahuilise se cuali nemachtili para huelis inquito-quilise. ¹⁰ Huan quema noja tiitztoyaj imohuaya timechmacaque se tlanahuatili tlen quiiyto: Intla se ax quinequi tequitis, ma ax tlacua. ¹¹ Pampa tijcactoque itztoque sequin campa imojuanti tlen tlatzihuij huan ax quichihuj niyon se tequitl. San quinequij mocalaquire campa ax inincuenta. ¹² Huajca ama tiquinnahuatíaaj nopa tlaneltocani ica itequihuejcayo Tohueyiteco Jesucristo huan tiquinyolchicahua ma tequitica huan ma ax camatica. Huan ica inintequi ma quitlanica tlen injuanti quimonequilía.

¹³ Huan toicnihua, imojuanti tlen ya intequitij cuali, amo xisiyahuica para inquichihuase tlen cuali. ¹⁴ Huan intla se tlaneltocaquetl ax quichihua tlen timechilhuíaaj ipan ni amatlajcuiloli, ximomacaca cuenta ajqueya ya huan amo ximohuicaca ihuaya para ma mopinahuas. ¹⁵ Pero amo xiquitaca queja inocualancaitaca, pero xijtlalnamictica pampa yajaya imoicni.

Pablo quintlajpalo

¹⁶ Toteco, yajaya tlen temaca tlasehuilistli, ma inmechmaca tlasehuilistli mojmostla yonque tlen hueli inmechpanotihuala. Toteco ma itzto imohuaya nochi imojuanti.

¹⁷ Nica na niPablo nimechtlajcuilhuía ica noma para nimechtlajpalos. Quej ni nesi na notlajcuilol campa tlamis nochi noamatlajcuilol, huan quema inquitase

notlajcuilol, inquitatise nimechtitlanilía nopa
amatlajcuiloli. ¹⁸ Tohueyiteco Jesucristo ma
quipiya hueyi iyolo ica nochi imojuanti. Queja
nopa ma eli.

**Itlajtol toteco: Santa Biblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca
Oriental (MX:nheBI:Nahuatl, Huasteca Oriental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Oriental

Dialect: Huasteca Oriental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Oriental [nhe], Mexico

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Huasteca Oriental

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

6e359f6d-e93f-5d56-819d-a3feae810a1b